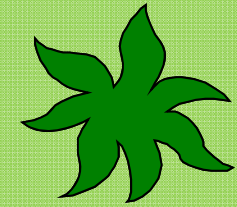


Workshop Sranantongo

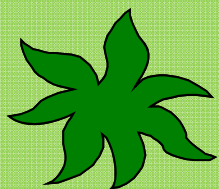


*Organisatie: Werkgroep Caribische
en Aziatische Cultuur Nijmegen*

Locatie: Wijkcentrum Dukenburg
Meijhorst 7039, Nijmegen

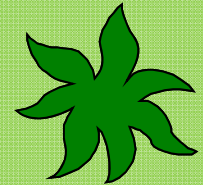
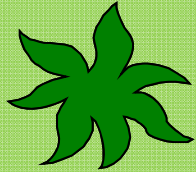
Tijd: 13.00 uur - 16.00 uur

o.l.v. : René Hart, docent Sranantongo

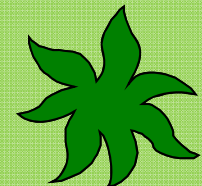


Nijmegen, 12 september 2015

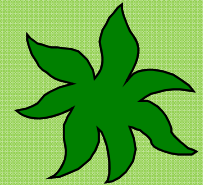
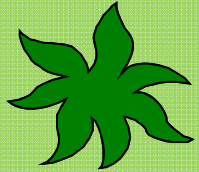
Werkgroep Caribische en Aziatische Cultuur Nijmegen (1)



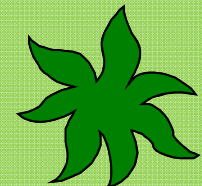
- Opening / welkom: de heer Radj Jangali
- Ontstaan en werkwijze werkgroep CACN
- Doel: Kennis delen m.b.t. het materiële en immateriële erfgoed van Suriname, de Nederlandse Antillen / het Caribisch gebied
- Doelgroep: primair alle inwoners van Nijmegen en omgeving
- Drie tot vier bijeenkomsten per jaar



Werkgroep Caribische en Aziatische Cultuur Nijmegen (2)



- Vanwege organisatiekosten: beperkte eigen bijdrage voor deelname
- 21 november 2015: dr. Valika Smeulders
(Suriname en Curaçao: verschillen in omgang met het verleden)
- Planning 2016: Papiamento(u), Sarnami, kunst
- Suggesties welkom
- Huishoudelijke mededelingen
- Intro René Hart

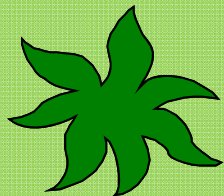
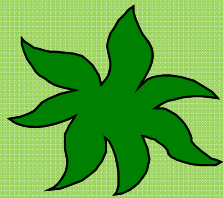


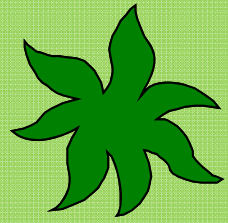
Koninklijke onderscheiding René Hart

26 april 2013

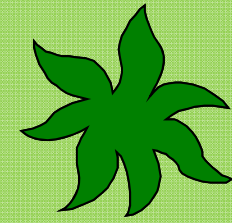


René Hart mag zich Lid in de Orde van Oranje-Nassau noemen na zich decennialang te hebben ingezet als belangenbehartiger voor Surinamers en Antillianen in Arnhem. Bovendien heeft hij zich ontwikkeld tot specialist in lessen in de Surinaamse taal.

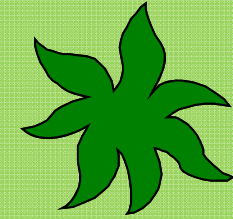




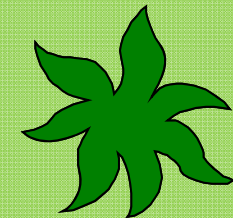
Workshop Sranantongo, Ghent University College. België, 1 maart 2007.



Onderwerpen:



1. Grammatica onderwerpen
2. Alfabet en nieuwe spelling
3. Sranantongo fouten die men niet mag maken
4. Het verschil tussen schrijf- en spreektaal
5. De ontwikkeling van het Sranantongo
6. De opbouw van de Sranantongo woordenschat
7. Opdrachten
8. Puzzelopdracht
9. Odo
10. Sranantongo liedjes van weleer



Straattaal

Hij is echt **faya** (niet in orde) man

Het was **kowru** (koud) die dag.

Hij werd helemaal **law** (gek)

Zijn **fesi** (gezicht) was panya (**kapot**).

Het is **switi** (lekker) man.

Ik ga **lusu** (weg).

Ik zie je **tamara** (morgen).

He **fawaka** (Hoe gaat het)

Geef me **afu** (helpt)

Ik ga **daga** (slapen)

Kom **feti** (vechten)



Krabita pitjin, ma a no de
foetoeboi dji kaw.

Krabita frede koekroe,
kaba na koekroe a sa dede.

Babari-krabita n'â leti.





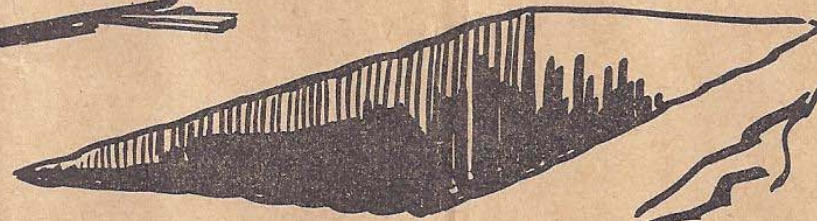
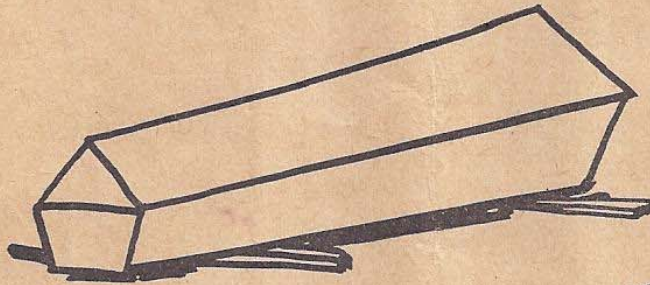
Joe njan kakalaka, joe ati drai.

Kakalaka no abi leti na fowroe mofo.



A skopoe di diki grebi foe hasi,
a sa diki grebi foe granman toe.

A dee joe no memre,
joe sa si joe mamá jorká.

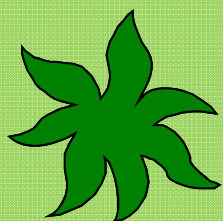


Invloed op Nederlandse taal

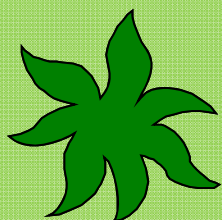
In 2005 werd Het Groene boekje verrijkt met nagenoeg 500 woorden uit het Surinaams-Nederlands, zoals:

- okseltruitje (hemdje zonder knopen of mouwen)
- slaapjurk (nachtpon)
- trekkoffie (gezette koffie)
- uitlandig (in het buitenland verblijvend)

Een Surinamer mag zijn schoonzuster 'zijn zwageres of zwagerin' noemen.



Oplossing puzzel



1		S	O	N	D	E	
2		R	A	F	U		
3		A	M	A	K	A	
4		N	Y	U	N		
5		A	K	S	I		
6		N	E	T	I		
7		M	A	N	G	R	I
8		A	L	A	T	E	N
9		N	O	S	O		

10		S	R	I	B	I	
11		R	U	T	U		
12		A	N	G	R	I	
13		N	O	T	O		
14		A	P	R	A		
15		N	E	F	I		
16		T	O	M	A	T	I
17		O	L	O	I	S	I
18		N	A	T	I		
19		G	R	A	B	U	
20		O	W	R	U		

21		N	O	I	T	I	
22		A	Y	U	N		

23		W	O	W	O	Y	O
24		A	G	U			
25		N	O	M	R	U	

26		K	O	R	S	U	
27		R	E	D	I		
28		I	N	I	S	M	A
29		O	K	R	O		
30		R	O	W	S	U	
31		O	N	F	U		
32		T	A	M	A	R	A
33		O	S	O	S	M	A
34		N	I	R	I		
35		G	W	E	N	T	I
36		O	T	E	N		

